

**QINGDAO--A  
CITY OF  
CHARM**

**青岛旅游指南** Tourist Guide of Qingdao

**迷人的青岛**

QINGDAO CHINA

# 序言

## Preface

在中国的胶东半岛，有一座掩映在红瓦绿树碧海蓝天中的美丽城市——青岛。它濒临黄海，环抱胶州湾，是中国著名的旅游度假胜地。

青岛全市人口684万，面积10654平方公里，现辖7区5市，年均气温12.2℃。

1891年清政府在此驻兵设衙以前，这里曾是荒僻的渔村。1897年德国军队占领青岛；1914年日军出兵青岛；1922年中国收回青岛；1937年日军再次侵占青岛；1949年6月2日青岛解放。青岛现在已是重要的沿海开放城市之一，还是全国计划单列市和历史文化名城，以港口贸易、发达工业、旅游度假和海洋科研等为主要产业。

欧陆式的城市风光、蔚蓝色的大海和起伏叠嶂的山峦交织成的美妙旋律使青岛具有独特的魅力，畅游其间犹如人在画中游。青岛丰富的旅游自然资源和人文资源、多彩的旅游节日活动、完善的接待设施、便捷的交通条件每年都吸引着数百万海内外旅游者。

热情友好的青岛人民欢迎您！ ■



Qingdao is a beautiful coastal city that lies at the southern tip of Shandong Peninsula. Located in Jiaozhou Bay facing the Yellow Sea, Qingdao is also a well-known holiday resort in China.

The city has five urban districts and seven county-level cities under its jurisdiction with an area of 10654 square kilometers and a population of 6.84 million. The annual average temperature is 12.2°C.

Before troops were garrisoned there by the imperial court of Qing in 1891, Qingdao had been a small fishing village. It became a German concession in 1897 and was occupied by Japan in 1914. The city reverted to Chinese rule in 1922, but was occupied by Japan again during the second World War. Today it is one of the most important open coastal cities and one of the independent cities with state planning and budgeting powers. It has provincial power in economic management. Its major industries include trade, light industry, tourism and oceanography research.

The uniqueness of the city consists in its architecture and an attractive urban landscape. With its wealth of natural and human resources, its year-round schedule of tourist festivals and events, coupled with many tourist facilities and an extensive transportation network, Qingdao has become an ideal tourist destination both at home and abroad.

The friendly Qingdao people are looking forward to welcoming you! ■

---



顾问:周嘉宾

Advisor:Zhou Jiabin

编委会:

Editorial Board:

主任:王心泰 崔延南

Chief Editor:Wang Xintai Cui Yannan

副主任:冀晏平 周毅

Associate Chief Editor:Xi Yanping Zhou Yi

委员:于庆第 冷振忠 孙立治 宁鲁强 杨坤

Editorial Members:Yu Qingdi LenZhenzhong Sun Lizhi

Ning Luqiang Yang Kun

撰稿:宁鲁强

Author:Ning Luqiang

摄影:孙立治

Photographer:Sun Lizhi

翻译:张代顺

Translated By:Zhang Daishun

设计制作:青岛英特广告艺术有限责任公司

Design:Qingdao Enter Advertising Co.,Ltd

# CONTENTS

## 目 录

<b>市区景点</b> .....	<b>1</b>
SCENIC SPOTS IN THE CITY	
<b>崂山</b> .....	<b>35</b>
MOUNT LAOSHAN	
<b>市郊各景点</b> .....	<b>45</b>
SCENIC SPOTS IN THE SUBURBS OF QINGDAO	
<b>旅游度假区</b> .....	<b>49</b>
RESORT AREAS	
<b>青岛节庆活动</b> .....	<b>53</b>
FESTIVALS IN QINGDAO	
<b>青岛专项旅游</b> .....	<b>65</b>
SPECIAL TOURS IN QINGDAO	
<b>旅游服务</b> .....	<b>97</b>
TOURIST SERVICES	

# 市区景点

## Scenic Spots In The City



### 市区景点

青岛市区有“长虹远引”的栈桥，“琴屿飘灯”的小青岛、海水浴场、石老人国家旅游度假区、著名的国际啤酒城、海洋公园、“万国建筑博览区”八大关、经卷繁多的湛山寺、德国建筑天主教堂、古堡建筑基督教堂、中山公园、鲁迅公园、海军博物馆、电视观光塔以及小鱼山等10座山头公园，还有繁华集中的商业区，琳琅满目的小商品市场等等。这里是游客们城市观光、海上旅游、度假休闲、旅游购物的最佳去处。■



## The City

Major tourist attractions include the Zhanqiao Pier (also known as Rainbow on the Waves), Xiaqingdao Isle, bathing beaches, Shilaoren (The Old Man of Stone) National Holiday Resort, International Beer City ,Ocean Park, Badaguan Scenic Area (renowned for the Architecture Museum), Zhanshan Temple, German-style Catholic Church, Christian Church, Zhongshan Park, Luxun Park, Navy Museum, Xiaoyushan Park (the most famous one of ten hill parks), Sights-eeing TV Tower, various commercial centers and bazaars, etc. Indeed a popular resort ideal for sightseeing and shopping. ■

# 前海建筑群



西部新貌  
*New Feature of the West*

Architecture Along the Coast



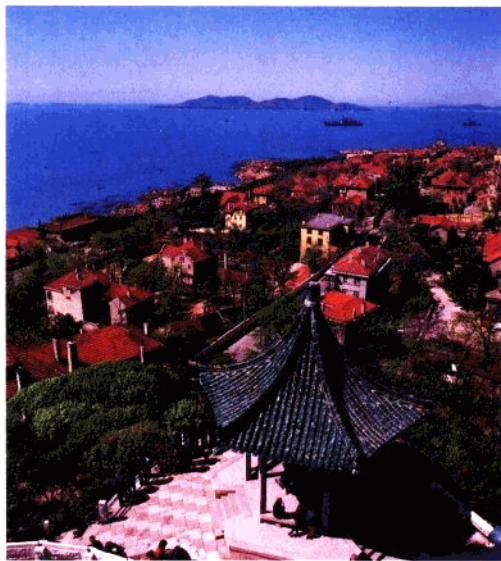
# 前海建筑群



欧式建筑  
European-style Architecture

Architecture Along the Coast

德式建筑  
German-style Buildings

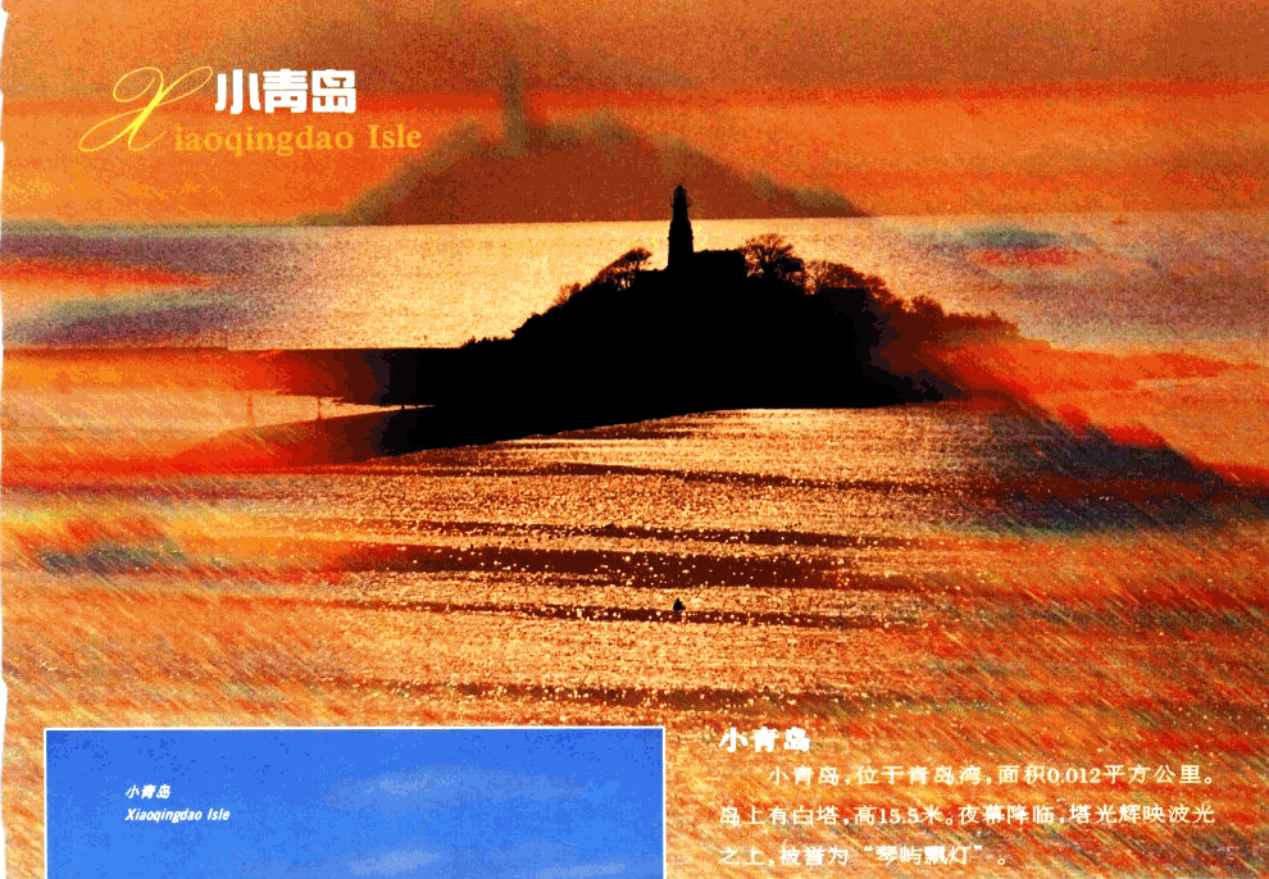


汇泉湾一角  
A View of Huiquan Bay



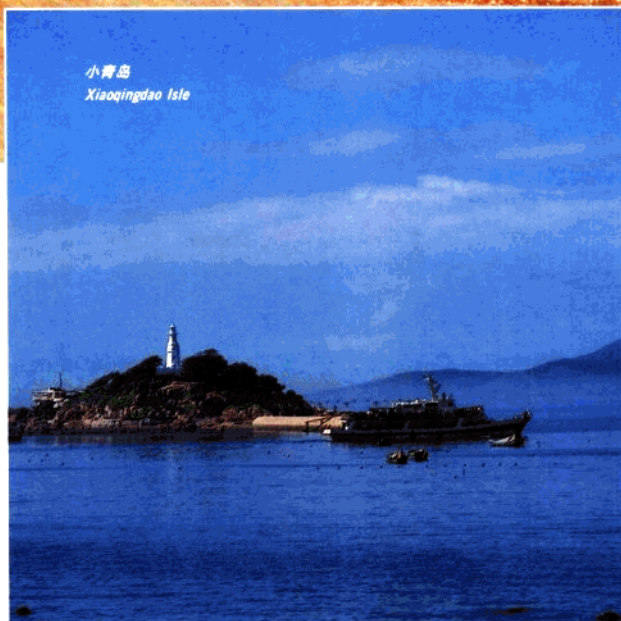
博物馆  
Museum

# 小青岛 Xiaoqingdao Isle



## 小青岛

小青岛,位于青岛湾,面积0.012平方公里。岛上有白塔,高15.5米。夜幕降临,塔光辉映波光之上,被誉为“琴屿飘灯”。



小青岛  
Xiaoqingdao Isle

琴女  
A Statue of A Young Lady  
Playing An Old Chinese  
Musical Instrument



## Xiaoqingdao Isle

Xiaoqingdao Isle, which has an area of 0.012 square kilometers, lies off Qingdao Bay. The white lighthouse on the isle is 15.5 meters high. Its light reflected on the sea makes quite a spectacle at night, known as Floating Light of the Isle.

栈桥  
Zhanqiao Pier



长虹远引  
*Zhanqiao Pier - A Rainbow Stretching  
in the Sea*



## 栈桥

栈桥,青岛的象征。长440米,始建于1891年。桥南端建有民族风格的八角亭,名“回澜阁”,沿螺旋楼梯登上亭阁,见巨浪汹涌,飞阁回澜。桥北沿岸为栈桥公园,花木扶疏,青松碧草,极富魅力。

### Zhanqiao Pier

Zhanqiao Pier, built in 1891 and located in Qingdao Bay, is regarded as the symbol of Qingdao. At the southern end of the 440-metre-long pier is a typical Chinese octagonal pavilion called Huilange Pavilion from which you can watch the dashing waves of the sea. At the northern end is a bank park with a flower garden. A perfect place to enjoy the sea and relax.



外国友人游览栈桥

Foreign Tourists on Zhanqiao Pier





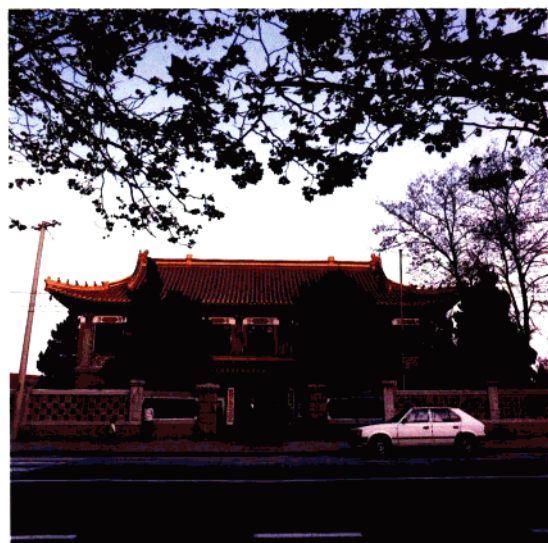
## 鲁迅公园

鲁迅公园位于汇泉湾畔,1929年建成,是一处融园林美和自然美为一体的海滨公园。背面红岩环岸,松林覆坡,亭台别致。确有“山穷水尽疑断崖,临岸回折又一景”的情趣。

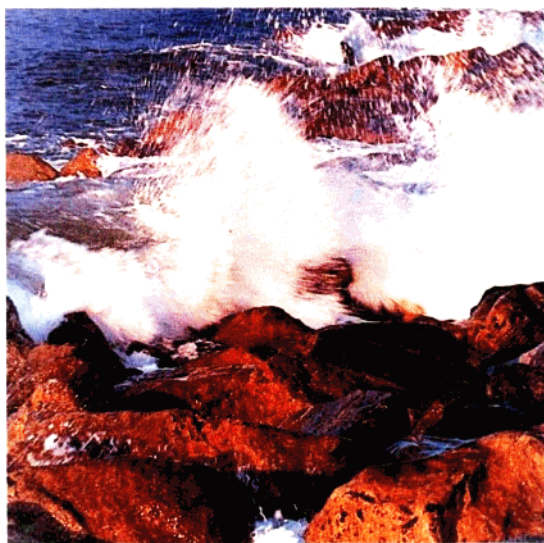
## Luxun Park

Built in 1929, Luxun Park is located in Huiquan Bay. It got its present name in 1950 in memory of the distinguished Chinese modern writer Lu Xun. The park is a perfect combination of traditional Chinese garden art and natural beauty.

海产博物馆  
Marine Products Museum



海浪与礁石  
The Sea & Reef



游览的外国客人  
Foreign Tourists

观海亭雪景  
Snow View of Guanhai Pavilion

## 海水浴场

青岛海岸线曲折蜿蜒,遍布岬角海滩,沙滩细缓,市区内有7处海水浴场。第一海水浴场,也称汇泉海水浴场,泳区设防鲨网,湾内风平浪静,水清沙细。风景、设备、卫生条件俱佳。第二海水浴场,位于八大关,环境优美,毛泽东等国家领导人曾多次在此游泳。第三海水浴场,在太平角东边,靠疗养区,岸滩长400米。第六海水浴场,位于栈桥西侧,也叫栈桥海水浴场,临近闹市区。石老人度假区内的海水浴场,全长2600米。

## Bathing Beaches

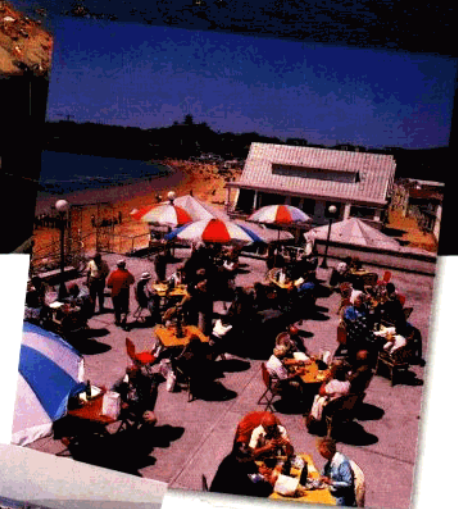
Qingdao boasts many fine sand beaches along its long winding coast. There are altogether seven beaches in the urban area. Number One Bathing Beach, also called Huiquan Bathing Beach, is 800 meters long and is equipped with sharkproof nets and all the necessary facilities. Number Two Bathing Beach in the Badaguan Scenic Area used to be popular with political figures, such as Chairman Mao and other senior government officials. Number Three Bathing Beach of 400 meters long is located on the east end of Taiping Cape near the convalescent area. Number Six Bathing Beach, also called Zhanqiao Bathing Beach, is close to the city center. Another bathing beach at the Shilaoren National Holiday Resort is as long as 2,600 meters.



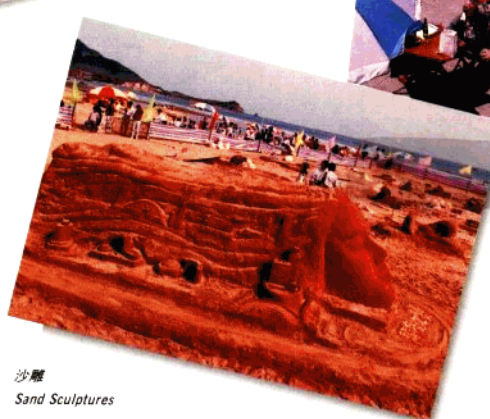




第一海水浴场  
Beach No.1



海边小憩  
Relaxation on the Seaside



沙雕  
Sand Sculptures